

がいこくじん むいようせんもんかそうだんかい  
外国人のための無料専門家相談会

せたがやく かいさい  
世田谷区 開催  
In SETAGAYA



Free Consultation for Foreign Residents

よやくせい  
【予約制】Reservation required

にほん せいかつ こま せんもんか  
日本の生活で、困っていることなどを専門家  
べんごし ぎょうせいしよし しゃかいほけん ろうむし ぜいりし  
(弁護士・行政書士・社会保険労務士・税理士)  
に相談できます。無料です。通訳ボランティアに通訳し  
てもらうことができます。

ひみつ まも せんもんか ひと がつ にち  
秘密は守ります。相談したい人は、7月15日まで  
に予約をしてください (先着15人)。

いつ: 2022年7月30日(土)

ごぜん じ ぶん ごご じ  
午前10時30分～午後3時

せんもんか ひと ぶん  
(相談時間は、一人30～40分)

ばしよ さんちや  
場所: 三茶しゃれなあとホール

せたがやくたいしどう  
(世田谷区太子堂2-16-7)

せんもんか せいしゆく けつこん りこん かぞく  
相談できること: 在留資格・ビザ、結婚・離婚・家族、  
こよう ろうどう ねんきん ほけん ぜいしん  
雇用・労働、年金・保険、税金、  
すまい けいやくのトラブル など

つうやく げんご えいご ちゅうごくご かんごくご  
通訳できる言語: 英語、中国語、韓国語 など  
(相談してください。)

よやく がつ にち きんようび  
予約: 7月15日(金)までに、区のホームページ・  
でんわ ゆうそう 電話・郵送・FAX で予約してください。

<https://www.city.setagaya.lg.jp/mokuji/bunka/007/d001>

97698.html

区のホームページはこちらから⇒



You can consult with specialists (lawyers, administrative scriveners, labor and social security attorneys and tax accountants) regarding problems you face in your life in Japan. It is free of charge. Volunteer interpreters are available.

Confidentiality will be kept. Those who wish to consult need to make an appointment by July 15 (first 15 applicants).

When: July 30, 2022 (Sat.)

10:30 am - 3:00 pm

(30-40 minutes per person)

Place: Sancha Sharenade Hall

(2-16-7 Taishido, Setagaya-ku)

You can seek for advice on:

Resident status / visa, marriage / divorce / family, employment / labor, pension / insurance, taxes, housing, contractual troubles, etc.

Languages: English, Chinese, Korean, etc.

(Please make inquiries.)

Reservation:

Please make reservations by July 15 (Fri.) on the City's website, or by telephone, postal mail or fax.

<https://www.city.setagaya.lg.jp/mokuji/bunka/007/d00197698.html>

Scan here for the City's website⇒



ちゅうごくご かんごくご  
中国語・韓国語のホームページはこちらから⇒

For the Chinese or Hangul versions, please scan the 2D code.

中文



한국어



よやくとあわせ Application and Inquiries

せたがやく ぶんか こくさいか  
世田谷区 文化・国際課 Bunka・Kokusai-Ka, City of Setagaya

せたがやくまつばら  
〒156-0043世田谷区松原6-3-5 (6-3-5, Matsubara, Setagaya-ku, Tokyo 156-0043)

TEL 03-6304-3439 ※外国語で話せます。(土日・祝日を除く、午前9時～午後5時まで)

FAX 03-6304-3710 Reservations in foreign languages are available (9:00am-5:00pm except on Saturdays, Sundays and holidays).

もうしこみしょ ちらめん  
※申込書は、裏面にあります。The application form is on the back.

じかいは、がつ にち だうび おおたく  
次回は、8月27日(土) in 大田区

詳しくは、以下のホームページを見てください。

Next Free consultation panel will be held in Ota-ku on August 27(Sat.). Scan here for the information.

<https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/relay-soudan/index.html>



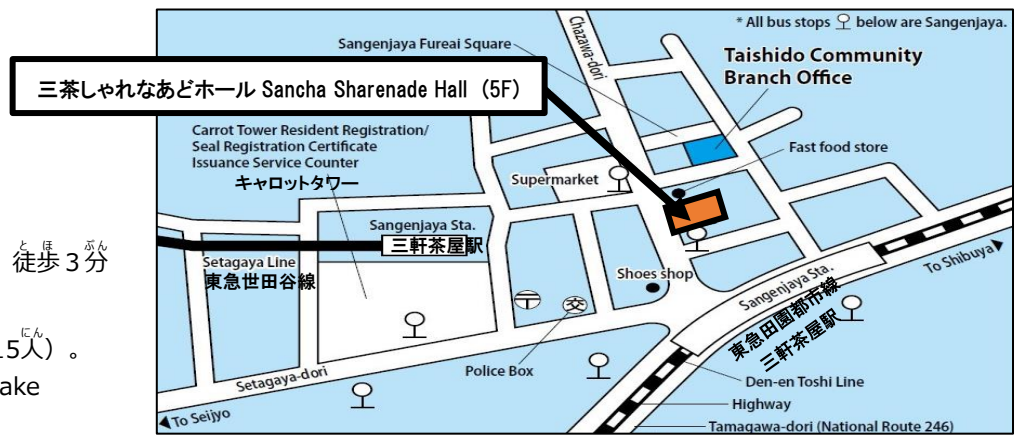
さんちゃ  
**三茶しゃれなあとホール**  
**Sancha Sharenade Hall**

（世田谷区太子堂2-16-7）  
（2-16-7 Taishido, Setagaya-ku）

※東急田園都市線・世田谷線 三軒茶屋駅 徒歩3分  
3 min. walk from Sangenjaya Sta.

★相談したい人は、予約をしてください（先着15人）。

Those who wish to consult need to make an appointment (first 15 applicants).



外国人のための無料専門家相談会 申込書 (しめきり 7月15日(金))

**Free Consultation for Foreign Residents Application Form (by Friday, July 15)**

相談内容は、相談会の専門家・通訳ボランティアに伝えます。申込み後、世田谷区から受付案内が郵便で届きます。

What you want to consult will be conveyed to the relevant specialists and volunteer interpreters of the consultation panel. After your application is accepted, a reception guide will be sent to you from Setagaya City Office by postal mail.

もうしこみひ 申込日 Date of application	
なまえ 名前 Name	
ふりがな フリガナ Kana	
でんわばんごう 電話番号 Phone number	
じゅうしょ 住所 Address	
こくせき ちいま 国籍・地域 Nationality/Region	
ざいゆうしやく きかん 在留資格・期間 Status/Period of Stay	
そうだん ないよう くわ おし 相談したい内容を詳しく教えてください。 ※書ききれない場合は別の紙に書いてください。 Please explain in details what you would like to consult with the specialist. *If the space is not enough, write it on a separate piece of paper.	
あなたは問題の当事者ですか？ Are you the person who would like to consult?	はい ・ いいえ Yes / No ※いいえの場合、誰の代理ですか？（関係性： ) If "No," who are you representing? (Relationship: )
とうじつ つうやく ひつよう 当日、通訳ボランティアが必要ですか？ Do you need a volunteer interpreter? つうやく げんご 通訳してほしい言語 Language	はい ・ いいえ えいご ちゅうごくご かんこくご た ( ) Yes / No English/ Chinese/ Korean/ Other( )
そうだんかい きぼうじかん 相談会の希望時間はありますか？ Do you have any desired time span for the consultation?	<input type="checkbox"/> ごぜん Morning (10:30am-12:00pm) <input type="checkbox"/> びご Afternoon (1:00pm-3:00pm) <input type="checkbox"/> どの時間でもよい Any time. <input type="checkbox"/> ひる Lunchtime (12:00pm-1:00pm) ※応相談 *Negotiable
この相談会をどこで知りましたか？ Where did you know about this consultation panel?	